

UŽITEČNÉ FRÁZE

- Beru antikoncepční prášky.** I am on the pill. [ai em on ðə pil]
- Bodl mě nějaký hmyz.** I was bitten by some insect. [ai wɔz bi:n bai sam
insekt]
- Bolí ho ucho.** He has an earache. [hi:hez on i:ætk]
- Bolí mě hlava.** I have a headache. [ai hev ə hedek]
- Bolí mě ruce a nohy.** My hands and legs ache. [mai heəndz ænd legz eik]
- Bolí mě v krku.** I have a sore throat. [ai hev ə so: θrəut]
- Bolí mě v zádech.** I have a backache. [ai hev ə bekeik]
- Bolí mě zub.** I have a toothache. [ai hev ə tu:θeik]
- Bolí mě žaludek.** I have stomachache. [ai hev ə stəmekeik]
- Bolí mě, když polykám.** Swallowing hurts me. [swələʊɪŋ hɜ:ts mi:]
- Budeme vám muset operovat slepé střevo.** You will be operated on
for appendicitis. [ju: wil bi: opəreitid on fə: əpendi'saɪtɪs]
- Cítím prudkou a nesnesitelnou bolest.** I feel severe and unbearable
pain. [ai fi:ɪ si'viə ænd ənbeərəbl paɪn]
- Cítím se velice špatně.** I fell very bad (poorly). [ai fi:ɪ veri bæd pu:ri:]
- Co je vám?** What's the matter with you? [wɔts ðə məetə wið ju:]
- Často mě bolí žaludek.** I often have indigestion. [ai ofn hav in'di:dʒesʃn]
- Čekáme na výsledky laboratorního rozboru.** We are waiting for the
outcome of the laboratory analysis. [wi:ə weɪtɪŋ fə: ði: aʊtkəm əv
lə'bɔrətəri ə'nælə'si:s]
- Dám vám injekci.** I will give you an injection. [ai wil giv ju: ən in'dʒekʃn]
- Dám vám na to náplast.** I'll put a sticking plaster on it. [ai put ə sti:kɪŋ
plɑ:stə ən it.]
- Dobry den, pane doktore, necítím se dobře.** Good morning. Doctor,
I am not feeling well. [gʊd mɔ:niŋ dɔktə, ai em nɔt fi:liŋ wel]
- Dobře se to hojí.** It's healing well. [ɪts hi:liŋ wel]
- Dýchejte zhluboka.** Breathe deeply. [bri:θ di:pli] Take a deep breath.
[teɪk ə di:p breɪ]
- Chce se mi zvracet.** I feel like vomiting. [ai fi:ɪ laɪk vɔmɪtɪŋ]
- Chraplím.** I talk in a hoarse voice. [ai tɔ:k ɪn ə ho:s voɪs]
- Chutná vám jíst?** Have you got a good appetite? [hæv ju: gɔt ə gʊd əpi'taɪt]
- Jaké je vaše rodné číslo?** What is your personal identification number
(PIN)? [wɔt ɪz jo: pɜ:snəl aɪdenti'fikaɪʃn nʌmbə]
- Jaké máte potíže?** What's the trouble? [wɔts ðə trəbl]
- Jděte do ordinace a objednejte se u lékaře.** Go to the surgery and

- make an appointment with the doctor. [gəʊ tə ðə sə:dʒəri ænd meɪk ən
ə'pɔɪntmənt wið ðə dɔktə]
- Je mi mdlo.** I feel faint. [ai fi:ɪ feɪnt]
- Je mi špatně z jízdy autem (autobusem).** I have a carsick (bussick). [ai
hev ə kɑ:sɪk]
- Je mi špatně.** I am sick. [ai em sɪk]
- Je nutné sešit a obvázat ránu.** It's necessary to stitch the wound up
and bandage it. [ɪts nesəsəri tə sɪtʃ ðə wʌ:nd əp ænd bændɪdʒ ɪt]
- Je to bezbolestné.** It's painless. [ɪts peɪnles]
- Je to smrtelné zranění.** It's a fatal injury. [ɪts ə feɪtəl ɪndʒəri]
- Je to velmi nakažlivé onemocnění.** It's a very infectious disease. [ɪts ə
veri ɪn'fekʃəs di'zi:z]
- Je zde velké nebezpečí komplikací.** There's a great danger of
complications. [ðeəz ə greɪt dæŋdʒə əv kɔm'plikaɪʃnz]
- Je zdrav.** He is healthy. [hi:ɪz helqi]
- Jeho stav se zhoršil / zlepšil.** His condition grew worse / got better. [hi:z
kən'diʃn grʊ: wɜ:s / gɔt beɪə]
- Jsem nachlazen a teče mi z nosu.** I have a cold and a running nose. [ai
hev ə keʊld ænd ə raɪnɪŋ nəʊz]
- Kdy a kde jste se narodil?** When and where were you born? [wɛn ænd
weə wɜ: ju: bɔ:n]
- Kdy jsou návštěvní hodiny?** When are the visiting hours? [wɛn ə: ðə
vɪzɪtɪŋ aʊəz]
- Kdy máte ordinaci hodiny?** When are the hours of surgery? [wɛn ə: ði:
aʊəz əv sə:dʒəri]
- Kdy zemřel?** When did they die? [wɛn dɪd ðei daɪ]
- Která je vaše zdravotní pojišťovna?** What is your health insurance
company? [wɔt ɪz jo: helθ ɪn'ʃʊərəns kəmpani]
- Kýchám a silně kašlu.** I sneeze and I have a severe cough. [ai sni:z
ænd ai hev ə si'viə kɔ:ʃ]
- Lékař provádí ranní vizitu.** The doctor makes his morning rounds. [ðə
dɔktə meɪks hi:z mɔ:niŋ raʊndz]
- Mám silný kašel.** I have a bad cough. [ai hev ə bæd kɔ:ʃ]
- Máte angínu.** You have a tonsillitis. [ju: hev ə tɔnsɪ'ləɪtɪs]
- Máte bolesti?** Do you feel any pain? [du ju: fi:ɪ eni peɪn]
- Máte vysokou horečku.** You have a high temperature. [ju: hev ə haɪ temprətʃə]
- Měl ořes mozku a ztratil vědomí.** He had concussion and he lost his
consciousness. [hi: həd kɔn'kʌʃn ænd hi: lɔst hi:z kɔn'sjənsɪs]

- Mélo to těžké následky.** It had severe after-effects. [it hed si'viə a:ftərifɛkts]
- Musím uživat prášky na spaní.** I must take sleeping pills. [ai mast teik si:pɪŋ pi:lz]
- Musím vám změřit tlak.** I must check your blood pressure. [ai mast ček jo: bləd preʃə]
- Musím vás poslat do nemocnice.** I must send you to hospital. [ai mast send ju: tə hɒspɪt]
- Musíme ho dopravit do nemocnice sanitkou.** We must take him to hospital in an ambulance. [wɜ: mast teik him tə hɒspɪt in ən əmbjuləns]
- Musíme ihned zavést umělé dýchání.** We must give artificial respiration immediately. [wi: mast giv ə :ɪfɪʃl respi'reɪʃn i'mi:diətli]
- Musíme jít na plicní rentgen.** You must go for chest X-ray. [ju: mast gau fo: ə čest'eks reɪ]
- Musíme přiložit sádrový obvaz.** We must put on a plaster cast. [wi: mast put ən ə plɑ:stə kɑ:st]
- Musíme vás důkladně vyšetřit.** We must examine you thoroughly. [wi: mast ig'zæmɪn ju: θərəli]
- Musíme vyčistit ránu a zastavit krvácení.** We must cleanse the wound and stop the bleeding. [wi: mast klɛnz ðə wʌnd ænd stɒp ðə bli:dɪŋ]
- Musíme zavolat sanitku.** We must call an ambulance. [wi: mast ko:l ən əambjuləns]
- Musíte brát tyto léky každé čtyři hodiny.** You must take this medicine every four hours. [ju: mast teik ðis mediʃn evri fo: əuz]
- Musíte dostat narkózu.** You must get an anaesthetic. [ju: mast get ən ənəs'θetɪk]
- Musíte jí odvézt do porodnice.** You must take her to maternity hospital. [ju: mast teik he: tə mə'tɜ:nəti hɒspɪt]
- Musíte několik dní ležet.** You must stay in bed for several days. [ju: mast stei in bed fo: səvəri deɪz]
- Musíte se vyhnout kontaktu s lidmi.** You must keep out of contact with people. [ju: mast ki: aut əv kɒntækt wið pi:pl]
- Musíte udržovat zlomeninu v nehybnosti.** You must keep the fractures immobile. [ju: mast ki:p ðə fræktʃəz i'məubəl]
- Nastydl jsem se.** I've caught a cold. [aɪv ko:t ə kəʊld]
- Nebýlo to nic vážného.** It was nothing serious. [ɪt wɒz nəθɪŋ sɪəriəs]
- Nedbal lékařových rad.** He disregarded the doctor's advice. [hi: dɪsɪ'gɑ:dɪd ðə dɒktəs əd'vaɪs]

- Nemám chuť k jídlu.** I have a poor appetite. [ai hev ə puə əpɛtəɪt]
- Nemáte horečku.** You have no fever. [ju: hev nəu fi:və]
- Neobjedáte se bez prášků.** You can't do without drugs. [hi: kɑ:nt du: wiðaʊt drægz]
- Nesmíte kouřit a pít alkoholické nápoje.** You must not smoke and drink alcohol. [ju: mast nɒt sməuk ænd driŋ əlkəhɒl]
- Odřel si koleno a pohmoždil si ruku.** He grazed his knee and bruised his arm. [hi: greɪzəd hiz ni: ænd bru:zəd his ɑ:rm]
- On je narkoman.** He is a drug addict. [hi: iz ə dræg ədɪkt]
- Otevřete prosím ústa.** Open your mouth, please. [əʊpən ju: məʊθ pi:lɪ:z]
- Podarilo se nám vyhladit TBC.** We managed to eradicate TBC. [wi: mənɪdʒd tə i'reɪdɪkeɪt tju:be:kju'leʊsɪs]
- Porodila hezkého a zdravého chlapece.** She gave birth to a nice healthy boy. [ʃi: geɪv be:θ tə ə naɪs helði bɔɪ]
- Poslechněte lékařovy pokyny.** Follow the doctor's orders. [fɔ'ləʊ ðə dɒktəz ɔ:ðəz]
- Posílejte prosím pro lékaře.** Send for a doctor, please. [send fo: ə dɒktə pi:lɪ:z]
- Potřebuje okamžitě ošetření.** He needs immediate attention. [hi: ni:ds i'mi:diət ə'tenʃn]
- Potřebujete absolutní klid.** You need a complete rest. [ju: ni:d ə kəmpli:t rest]
- Prevence je lepší než léčení.** Prevention is better than cure. [pri'venʃn iz betə ðən kjuə]
- Prodělal jste nějaká závažná onemocnění?** Have you suffered any important diseases? [hæv ju: səfəd əni ɪm'pɔ:tənt di:zi:zɪs]
- Prodělal těžkou operaci.** He underwent a serious operation. [hi: əndəweɪnt ə sɪəriəs əpə'reɪʃn]
- Předepíší vám nějaké léky.** I will prescribe you some tablets. [ai wɪl pri'skráɪb ju: səm təbɪləts]
- Překonal chřipku velice rychle.** He got over his flu very quickly. [hi: gɒt əʊvə hiz flu: vɛri kwɪkli]
- Přežil těžký zápal plic.** He survived a serious pneumonia. [hi: sə'vaɪvəd sɪəriəs ni:u:'meunɪə]
- Ranila ho mrtvice.** He had a stroke. [hi: hed ə stru:k]
- Rodinná anamnéza.** Family history. [fæməli hɪstəri]
- Řízl jsem se do prstu.** I've cut my finger. [aɪv kət maɪ fɪŋgə]
- Spálil jsem se na slunci.** I've burnt myself in the sun. [aɪv bɜ:nt maɪ self in ðə sʌn]

Svléknete se do půl těla. Strip to the waist. [strip to ðə weɪst]

Tento lék vám přinese úlevu. This medicine will bring you some relief.

[ðɪs meɪdɪsn wɪl brɪŋ ju: rɪ'li:f]

Teplota mu klesla (stoupla). His temperature has risen (dropped). [hɪz

temprətʃə hez rɪzn/dropt]

To bolí. Je to bolestivé. That hurts. It is painful. [ðæt ha:ts, ɪz peɪnfl]

Trpí nějakou duševní poruchou. He suffers from a sort of mental

disorder. [hɪ: saɪfz frəm ə sɔ:t əv mentl dɪ'sɔ:ðə]

Trpím nespavostí. I suffer from insomnia. [aɪ saɪf frəm ɪn'sɒmniə]

Trpím žaludeční nevolností. I suffer from nausea. [nɔ:ziə]

Trpíte alergiemi? Do you suffer from any allergies? [du ju: saɪf frəm enɪ

ælədʒi:z]

Udělal jsem vám krevní obraz. They will take your blood count. [ðei wɪl teɪk

jo: bləd kaʊnt]

Umíte poskytnout první pomoc? Can you give first aid? [kæn ju: gɪv

fə:st aɪd]

Uzdravila se brzy. She got well soon. [ʃi: gɔt wel su:n]

Už je mi docela dobře. I am quite all right now. [aɪ əm kwaɪt o:l raɪt naʊ]

Vaši rodiče dosud žijí? Are your parents still alive? [ɑ: jo: peərənts stɪl

ə'laɪv]

Vyhrňte si rukáv. Roll up your sleeve. [raʊl ap jo: sli:v]

Vymkla jsem si kotník. I've sprained my ankle. [aɪv spreɪnd maɪ æŋkəl]

Vyplázněte jazyk. Put out your tongue. [put aʊt jo: tʌŋ]

Zapišu si vaše zdravotní údaje. I'll take your personal history. [aɪl teɪk

jo: pɜ:sənl hɪstəri]

Zdravotní karta. Patient's file. [peɪʃənts faɪl]

Zemřel na srdeční záchvat. He died of a heart attack. [hi:daɪd əv ə ha:t

ətæk]

Zlomil jsem si nohu. I have broken my leg. [aɪ hev brəʊkn maɪ leg]

Změřím vám puls. I'll take your pulse. [aɪl teɪk jo: puls]

Zotavil se z těžké operace. He recovered from a serious operation.

[hɪ: rɪ'kɜ:vəd frəm sɪəriəs əpə'reɪʃn]